www.outils-wolf.com

NOTICE D'INSTRUCTIONS ORIGINALE : À lire attentivement avant d'utiliser la machine
MANUAL DE INSTRUCCIONES (TRADUCCION) : Léase detenidamente antes de utilizar la máquina
MANUAL DE INSTRUÇÕES (TRADUÇÃO) : Leia com atenção antes de utilizar a máquina

RM41E

TONDEUSE ELECTRIQUE 41 CM
CORTACÉSPED ELÉCTRICO 41 CM
CORTA-RELVA ELÉCTRICO 41 CM

WOLF Jardin

F

CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS EST COMPOSÉE DE 3 DOCUMENTS:

1- "RM41E - Tondeuse électrique 41 cm" 39616
2- "Données techniques et entretien du moteur" 12315
3- "Instructions d'utilisation" 39104

E

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTÁ COMPUESTO DE 3 DOCUMENTOS:

1- "RM41E - Cortacésped eléctrico 41 cm" 39616
2- "Datos técnicos y mantenimiento del motor" 12315
3- "Instrucciones de utilización" 39104

P

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES É COMPOSTO COM 3 DOCUMENTOS:

1- "RM41E - Corta-relva eléctrico 41 cm" 39616
2- "Dados técnicos e manutenção do motor" 12315
3- "Instruções de utilização" 39104

Réf. 39616

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE RM41E	
Version	Tractée
Moteur	Electrique monophasé asynchrone frein
Puissance nominale absorbée/ intensité nominale	1,5 kW / 7,2 A
Alimentation / protection du réseau	230V ~ / 16 A
Régime maximal d'utilisation	3000 min^{-1}
Hauteurs de coupe (réglage centralisé)	(28) - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 - 85 mm
Vitesse d'avancement	3 km/h
Capacité du bac de ramassage	50 l
Encombrement — **guidon monté** **guidon replié**	142 x 48 x 98 cm 82 x 48 x 48,5 cm
Masse	33 kg
Niveau de pression acoustique au poste de conduite*	L_{pA} = 80 dB(A) (K_{pA} = 2,5)
Niveau de vibration au guidon**	$a_{hw} = < 2,5\ m/s^2$ (K = 1,25)

** Normes de référence pour les mesures : NF EN ISO 5395-1 et -2*
*** Normes de référence pour les mesures : NF EN 1033, NF EN ISO 5395-1 et -2*

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

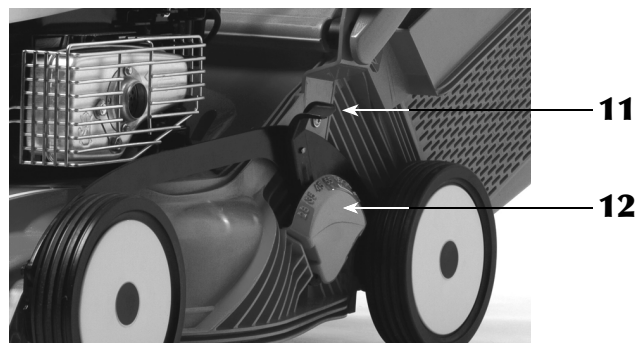
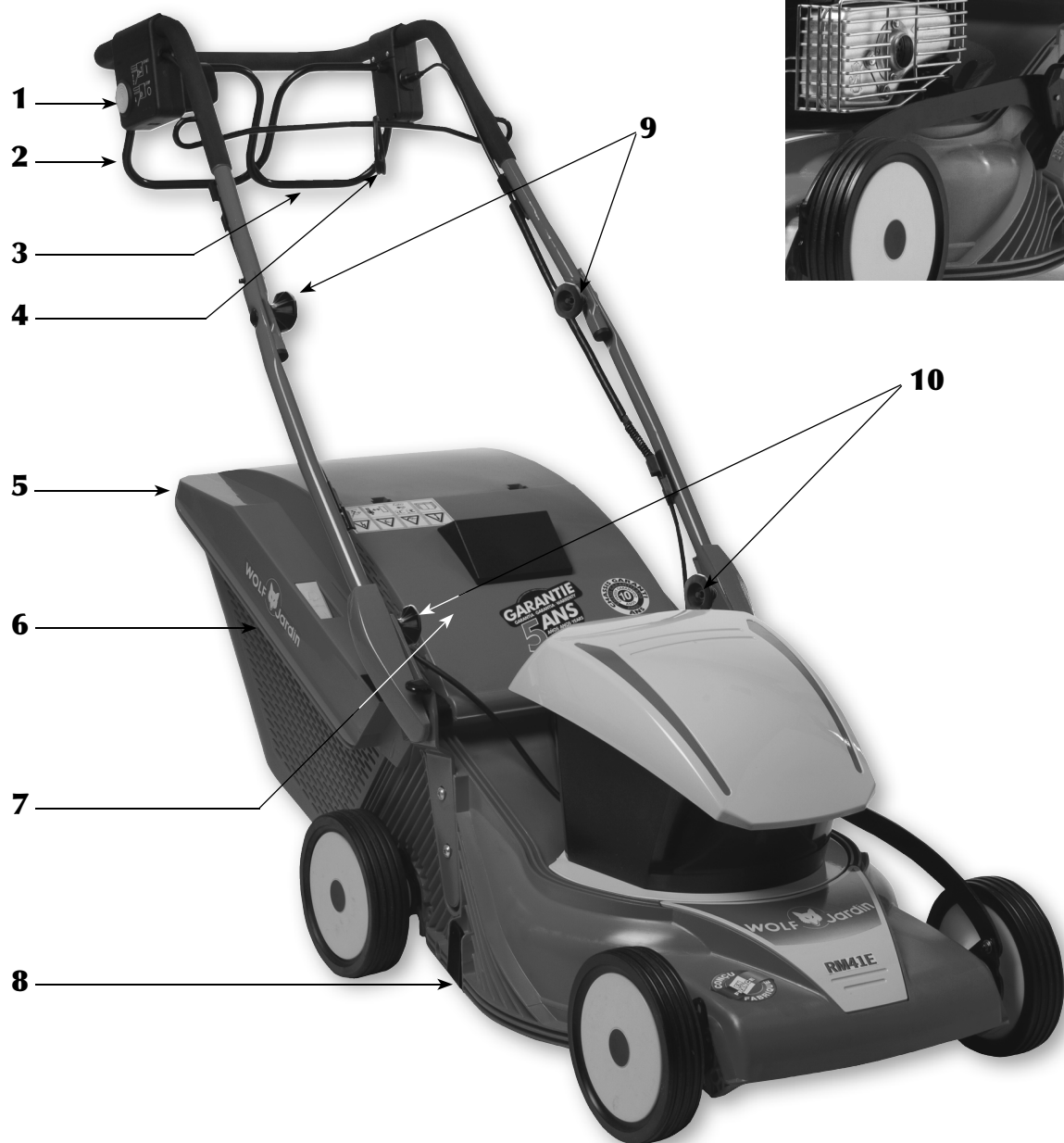
MODÈLO RM41E	
Versión	Con tracción
Motor	Eléctrico monofásico asíncrono con freno
Potencia nominal absorbida / intensidad nominal	1,5 kW / 7,2 A
Alimentación / protección de la red	230V ~ / 16 A
Régimen máximo de utilización	3000 r. p. m.
Alturas de corte (ajuste centralizado)	(28) - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 - 85 mm
Velocidad de avance	3 km/h
Capacidad del recogedor	50 l
Dimensiones — **manillar montado** **manillar plegado**	142 x 48 x 98 cm 82 x 48 x 48,5 cm
Peso	33 kg
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción *	L_{pA} = 80 dB(A) (K_{pA} = 2,5)
Nivel de vibración en el manillar**	$a_{hw} = < 2,5\ m/s^2$ (K = 1,25)

** Normas de referencia para las medidas: NF EN ISO 5395-1 y -2*
*** Normas de referencia para las medidas: NF EN 1033, NF EN ISO 5395-1 y -2*

P

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODÈLO RM41E	
Versão	Com tracção
Motor	Eléctrico monofásico asíncrono com travão
Potencia nominal absorvida / intensidade nominal	1,5 kW / 7,2 A
Alimentação / protecção da rede	230V ~ / 16 A
Régime máximo de utilização	3000 min^{-1}
Alturas de corte (afinação centralizada)	(28) - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 - 85 mm
Velocidade de avanço	3 km/h
Capacidade do cesto de recolha	50 l
Dimensões — **guiador montado** **guiador dobrado**	142 x 48 x 98 cm 82 x 48 x 48,5 cm
Peso	33 kg
Nível de pressão acústica no posto de condução*	L_{pA} = 80 dB(A) (K_{pA} = 2,5)
Nível de vibração ao guiador**	$a_{hw} = < 2,5\ m/s^2$ (K = 1,25)

** Normas de referência para as medidas: NF EN ISO 5395-1 e -2*
*** Normas de referência para as medidas: NF EN 1033, NF EN ISO 5395-1 e -2*

DESCRIPTIF

1. Bouton de mise en marche
2. Levier de mise en marche
3. Levier d'avancement
4. Guide-câble
5. Bac de ramassage (50 l)
6. Indicateur de remplissage du bac de ramassage
7. Bouclier/déflecteur de sécurité
8. Insert « mulching » amovible
9. Fixation intermédiaire du guidon
10. Fixation inférieure du guidon (réglable en hauteur)
11. Levier de réglage de la hauteur de coupe
12. Indicateur de hauteur de coupe

Accessoires et pièces de rechange d'origine Outils WOLF

Lame de coupe : réf. MZ41
Rondelle d'accouplement : réf. TK46
Câble souple surmoulé : réf. VV25 / VV50
Clé de lame : réf. ZY735

DESCRIPCIÓN

1. Botón de puesta en marcha
2. Palanca de puesta en marcha
3. Palanca de avance
4. Guía-cable
5. Recogedor (50 l)
6. Indicador de llenado del recogedor
7. Pantalla de protección
8. Obturador « mulching » amovible
9. Fijación intermedia del manillar
10. Fijación inferior del manillar (ajustable en altura)
11. Manecillas de ajuste de la altura de corte
12. Indicador de altura de corte

Accesorios y piezas de recambio de origen Outils WOLF

Cuchilla de corte: ref. MZ41
Arandela de acoplamiento: ref. TK46
Cable especial sobremoldeado: ref. VV25 / VV50
Llave de cuchilla: ref. ZY735

DESCRITIVO

1. Botão de ligação
2. Alavanca de ligação
3. Alavanca de avanço
4. Guia de cabo
5. Cesto de recolha (50 l)
6. Indicador de enchimento do cesto de recolha
7. Escudo/deflector de segurança
8. Obturador « mulching » amovível
9. Fixação intermédia do guiador
10. Fixação inferior do guiador (ajustável em altura)
11. Alavanca de afinação da altura de corte
12. Indicador de altura de corte

Acessórios e peças de assistência de origem Outils WOLF

Lâmina de corte: ref. MZ41
Anilha de acoplamento: ref. TK46
Cabo especial macio e estanque: ref. VV25 / VV50
Chave de lâmina: ref. ZY735

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE

Nous,

5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que la tondeuse électrique, type **RM41E**, à laquelle cette déclaration se rapporte, satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive **2006/42/CE** du 17/05/2006 qui lui est applicable, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- **2000/14/CE** du 08/05/00 émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- **2004/108/CE** du 15/12/04 compatibilité électromagnétique
- **2006/95/CE** du 12/12/06 matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- **2011/65/UE** du 08/06/11 limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et garantissons que la tondeuse électrique, type **RM41E**, satisfait aux exigences de la directive **2000/14/CE** en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumise à la procédure de contrôle interne de la production, avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique par un organisme notifié, le CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : **92 dB(A)** Niveau de puissance acoustique garanti : **96 dB(A)**

Monsieur Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX,
est la personne autorisée à constituer le dossier technique.
Evaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication d'une machine selon annexe VIII de la directive 2006/42/CE.

El que suscribe,

5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,

declara bajo su propia responsabilidad, que el cortacésped eléctrico, tipo **RM41E**, objeto de esta declaración, cumple con el conjunto de las disposiciones pertinentes de la directiva **2006/42/CE** del 17/05/2006 que le es aplicable, como igualmente con las disposiciones de otras directivas europeas aplicables:

- **2000/14/CE** de 08/05/00 emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones
- **2004/108/CE** de 15/12/04 compatibilidad electromagnética
- **2006/95/CE** de 12/12/06 materiales eléctricos destinados a ser utilizados en ciertos límites de tensión
- **2011/65/UE** de 08/06/11 restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

y garantiza que el cortacésped eléctrico, tipo **RM41E**, cumple con las exigencias de la directiva **2000/14/CE** relativa a las emisiones sonoras en el ambiente, y está sometido al procedimiento de control interno de la fabricación, con valoración de la documentación técnica y controles periódicos por un organismo autorizado, CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nivel de potencia acústica medio medido: **92 dB(A)** Nivel de potencia acústica garantizado: **96 dB(A)**

Don Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,
es la persona autorizada para establecer el expediente técnico.
Evaluación de la conformidad con control interno de la fabricación de una máquina según el anexo VIII de la directiva 2006/42/CE.

Nós,

5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,

declaramos sob nossa própria responsabilidade, que o corta-relva eléctrico, tipo **RM41E**, ao qual esta declaração se destina, satisfaz o conjunto das disposições pertinentes da directiva **2006/42/CE** de 17/05/2006 que lhe é aplicável, assim como às disposições das outras directivas europeias que lhes são aplicáveis:

- **2000/14/CE** de 08/05/00 emissões sonoras no âmbito dos materiais destinados ao exterior de edifícios
- **2004/108/CE** de 15/12/04 compatibilidade electromagnética
- **2006/95/CE** de 12/12/06 materiais eléctricos destinados a serem utilizados com certos limites de tensão
- **2011/65/EU** de 08/06/11 restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos

e garantimos que o corta-relva eléctrico, tipo **RM41E**, satisfaz às exigências da directiva **2000/14/CE** relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de controlo interno da fabricação, com a avaliação da documentação técnica e controlo periódico por um organismo oficial, o CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nível médio de potência acústica medida: **92 dB(A)** Nível de potência acústica garantido: **96 dB(A)**

Senhor Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,
é a pessoa autorizada a constituir o processo técnico.
Avaliação da conformidade com controlo interno de fabricação de uma maquina segundo anexo VIII da directiva 2006/42/CE.

Modèle :
N° de série :

Modelo:
N° de serie:

Modelo:
N° de série:

Fait à Wissembourg, le 1er septembre 2014
Dado en Wissembourg, a 1 de septiembre de 2014
Feito em Wissembourg, a 1 de setembro de 2014

Pierre WOLF
Président
Presidente
Presidente

Outils WOLF S.A.S. - 5 rue de l'Industrie - BP 80001 - F-67165 WISSEMBOURG CEDEX - RCS STRASBOURG B 708 503 131

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, Km. 66 - 17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU (Gerona) - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección 8, Folio 40, Hoja GE 15935

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda - Rua da Mata Nacional - Armazém n° 5 - Vinagreiro - Pousos - 2410-028 LEIRIA (Portugal) - Contribuinte n° 501 985 310 - C.R.C. de Leiria n° 4996 Fls 2 Livro

Réf. 39616_02_092014. Dans un souci constant d'amélioration, votre tondeuse peut présenter des différences par rapport à la présente notice. Con el constante afán de mejora, su cortacésped puede presentar ligeras diferencias con respecto al presente manual.
Em virtude duma preocupação constante de melhoramento, a sua máquina pode apresentar ligeiras diferenças em relação a este manual.